

药學日語

徐殿栋 主编

人民卫生出版社

药 学 日 语

徐殿栋 徐攸勉 徐 健 编

人 民 卫 生 出 版 社

药 学 日 语

徐殿栋 徐效勉 徐 健 编

人 民 卫 生 出 版 社 出 版

(北京市崇文区天坛西里10号)

长春科技印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

787×1092毫米16开本 12 1/2印张 288千字

• 1989年7月第1版 1989年7月第1版第1次印刷

印数: 1—1 770

ISBN 7-117-00261-1/R·262 定价: 11.05元

【科技新书目19—155】

前 言

本书是编者根据自己在教学中的体会,吸收兄弟单位编写日语教材的经验,并考虑到药学院系学生、医药专业人员学习或自修日语的特点和需要,编写成这本《药学日语》。

本书除适用于学生和专业人员外,也可供大学日语教师参考。目的是通过120~180学时的教学或自修,掌握药学日语基本单词及语法,为阅读和翻译日文药学书刊、科技资料打下基础,并具备初步的听说能力。

全书共33课,包括基础、专业、练习三大部分。为便于使用,书后附有课文的参考译文、练习答案、日常用语、助词等一览表。

本书由沈阳药学院徐殿栋等编写。于润海、武振安、孔晓东等同志为本书提供了部分稿件。

在编写和录制过程中承蒙沈阳药学院院长纪有恒及韩扬、周雅清等同志的支持和帮助。定稿前承蒙日本名古屋大学池田惠教授指正。特此表示感谢。

编 者

目 录

第一课

一、假名和发音	1
二、アクセント	2
三、清音あ・ア——た・タ行	2

第二课

一、清音な・ナ——わ、ワ行	5
二、口形练习总复习	5

第三课

一、浊音	10
二、半浊音	11
三、长音	11

第四课

一、促音	13
二、拗音	13

第五课

课文1 わたしたちの薬局	15
课文2 わたしたちの病院	17
语法 一、日语词汇的分类	18
二、句子成分	18
三、自动词和他动词	18
四、判断句	18
五、格助词が、の	18
六、提示助词は、も	19
七、简体和敬体	19
八、描写句	20
九、叙述句	20

第六课

课文1 散剤の長所と欠点	23
课文2 わたしたちの製薬工場	24
语法 一、形容词	26
二、形容动词	27
三、接续助词し、が	29
四、惯用型 ことができる	30

五、提示助词でも	30
----------------	----

第七课

课文 処方せんの意義	32
语法 一、格助词が、の、を、より、で、に、へ、から、まで、と	35
二、并列助词と、や	37
三、形式体言こと、もの、の	38
四、比况助动词ようだ	39
五、接续助词ので、から	39

第八课

课文 医薬品とは何か	42
语法 一、判断助动词の活用及用法	43
二、动词的分类	45
三、さ变动词の活用及用法	46
四、か变动词の活用及用法	47

第九课

课文1 医薬品の特殊性	51
课文2 薬局方	52
语法 一、五段活用动词の活用及用法	54
二、一段活用动词の活用及用法	55
三、愿望助动词たい	57
四、补助动词いる、おる、ある、しまう	58

第十课

课文 調剤と薬剤師	61
语法 一、否定助动词ない、ぬ	63
二、动词过去式	64
三、过去助动词た的意义、活用及用法	65
四、用言的连接式	66
五、形式体言わけの用法	67

第十一课

课文1 錠剤の利点と欠点	69
课文2 錠剤	71
语法 一、动词被动态	72
二、动词使役式	75

第十二课

课文1 医薬品の作用の速効化	79
课文2 薬効と薬の吸収並びに排泄	79

语法 一、动词可能式	82
二、并列助词とか	84
第十三课 薬の始まり	86
第十四课 薬と薬学	88
第十五课 薬学	91
第十六课 無機薬品製造学	94
第十七课 有機化学	96
有機化合物	97
第十八课 分析化学総論	101
第十九课 機器分析	104
第二十课 薬品分析化学	106
第二十一课 薬品分析の特徴	109
第二十二课 薬理学	111
第二十三课 植物化学	113
第二十四课 生薬学	115
第二十五课 生薬学の歴史	117
第二十六课 〈生薬分析〉のはしがき	119
第二十七课 薬品化学とは	121
第二十八课 薬品合成化学	123
第二十九课 抗生物質の作用メカニズム	126
第三十课 裁判化学の意義	128
第三十一课 薬剤学概説	131
第三十二课 自然科学と化学	133
第三十三课 有機化学と生物化学	136
药學文選練習	141
課文参考譯文	156
練習答案	176
日常用語	185
附表	185

第 一 課

一、假名和发音

二、アクセント

三、清音あ・ア——た・タ行假名の读音和写法

一、假名和发音

日语字母叫假名（^{かな}仮名）。每个假名都有两种写法：一种叫「平假名」（^{ひらがな}平仮名），用于书写和印刷；另一种叫「片假名」（^{かたかな}片仮名），用于标记外来语和特殊词汇。

假名中除了几个表示元音的和一个表示辅音的「ん」以外，都是由辅音和元音拼成的音节字母，其中包括「清音」（^{せいおん}清音）、「浊音」（^{だくおん}濁音）和「半浊音」（^{はんたくおん}半濁音）。此外，这些假名还可以拼成新的音节：「促音」（^{そくおん}促音）、「长音」（^{ちようおん}長音）、「拗音」（^{ようおん}拗音）、「拗长音」（^{ようちようおん}拗長音）和「拨音」（^{はつおん}撥音）。清音假名的表叫「五十音图」（^{ごじゅうおんず}五十音図）。五十音图中有三个重复的字和三个重复的音，实际上是47个字，44个音。

五十音图中横排的叫「行」（^{ぎよう}行），如「あいうえお」叫「あ行」，「かきくけこ」叫「か行」。竖排的叫「段」（^{だん}段），如「あかさたなはまやらわ」叫「あ段」，「いきしちにひみいりい」叫「い段」。五十音图在查日汉辞典以及学习发音和动词变化规律时，都起着十分重要的作用，因此必须按行按段背熟。

五 十 音 图

名称		平 假 名					片 假 名				
段	行	あ	い	う	え	お	ア	イ	ウ	エ	オ
		段	段	段	段	段	段	段	段	段	段
あ	行	あ	い	う	え	お	ア	イ	ウ	エ	オ
か	行	か	き	く	け	こ	カ	キ	ク	ケ	コ
さ	行	さ	し	す	せ	そ	サ	シ	ス	セ	ソ
た	行	た	ち	つ	て	と	タ	チ	ツ	テ	ト
な	行	な	に	ぬ	ね	の	ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ
は	行	は	ひ	ふ	へ	ほ	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
ま	行	ま	み	む	め	も	マ	ミ	ム	メ	モ
や	行	や	(い)	ゆ	(え)	よ	ヤ	(イ)	ユ	(エ)	ヨ
ら	行	ら	り	る	れ	ろ	ラ	リ	ル	レ	ロ
わ	行	わ	(い)	(う)	(え)	を	ワ	(イ)	(ウ)	(エ)	ヲ
		ん					ン				

二、アクセント（声調）

1. 現代日語の聲調

一個詞或詞組的發音高低、強弱的變化稱為聲調。日語的聲調是高低型，即由高而低或由低而高，這種高低變化發生在假名和假名之間。

一個假名代表一拍（包括表示促音、撥音和長音的假名，但不包括拗音的「や」、「ゆ」、「よ」，因此，「え」「絵」是一拍詞，「にく」「肉」是二拍詞，「ふとん」是三拍詞。

2. 東京語の聲調

①型 第一拍低，以下各拍都高。如：

え〔柄〕 いす〔椅子〕 つくえ〔机〕 しんしつ〔寢室〕

一拍詞，第一拍低，后面接的助詞高。

①型 第一拍高，以下各拍都低。如：

え〔絵〕 あに〔兄〕 りょう〔寮〕 テキスト

一拍詞，第一拍高，后面接的助詞低。

②型 第二拍高，第一拍和第三拍以下都低。如：

くつ〔靴〕 ななつ〔七つ〕 としょかん〔圖書館〕

③型 第二拍和第三拍高，第一拍和第四拍以下都低。如：

かがみ〔鏡〕 おおきい〔大きい〕 まんねんひつ〔万年筆〕

④型 第二、三、四拍高，第一拍和第五拍以下都低。如：

おとうと〔弟〕 わたいれ〔棉入れ〕 さようなら

⑤型 第二、三、四、五拍高，第一拍和第六拍以下都低。如：

せんめんじょ〔洗面所〕

⑥型 第二、三、四、五、六拍高，第一拍和第七拍以下都低。如：

バスケットボール

三、清音あ・ア——た・タ行假名的讀音和寫法

あ、ア行 平假名 あいうえお

片假名 アイウエオ

平假名寫法

あ: ー ー あ

い: ー い

う: ー う

え: ー え

お: ー わ お

1. 读音练习

- | | | |
|---------|------|----|
| ① あう アウ | 〔会う〕 | 会见 |
| ② いえ イエ | 〔家〕 | 家 |
| ③ うえ ウエ | 〔上〕 | 上方 |

2. 口形练习

あえい あおう あえいうえおあお あいうえお

3. 将あ行假名用两种写法各写两遍。

か、カ行 平假名 かきくけこ

片假名 カキクケコ

平假名写法

か: ヲ カ か

き: 一 ニ き

く: く

け: し け

こ: 一 こ

1. 读音练习

- | | | |
|---------|------|----|
| ① かお カオ | 〔顔〕 | 脸 |
| ① きく キク | 〔聞く〕 | 听 |
| ② くき クキ | 〔茎〕 | 茎 |
| ② いけ イケ | 〔池〕 | 池子 |
| ① ここ ココ | | 这里 |

2. 口形练习

かけき かこく かけきくけこかこ かきくけこ

3. 将か行假名用两种写法各写两遍。

さ、サ行 平假名 さしすせそ

片假名 サシスセソ

平假名写法

さ: 一 さ

し: し

す: 一 す

せ: 一 せ

そ: 一 そ

1. 读音练习

- | | | |
|---------|------|----|
| ① いし イシ | 〔医師〕 | 医师 |
| ② あし アシ | 〔足〕 | 脚 |

① あさ アサ	〔朝〕	早晨
① すいそ スイソ	〔水素〕	氢
① せき セキ	〔席〕	座席
① そこ ソコ		那里

2. 口形练习

させし さそす させしすせそさそ さしすせそ

3. 将さ行假名用两种写法各写两遍。

た、タ行 平假名 たちつと

片假名 タチツテト

平假名写法

た: ー た

ち: ー ち

つ: っ

て: て

と: ー と

1. 读音练习

② たかい タカイ	〔高い〕	高的
② ちかい チカイ	〔近い〕	近的
① ちしき チシキ	〔知識〕	知识
① しせつ シセツ	〔施設〕	设备
① つかう ツカウ	〔使う〕	使用
① えきたい エキタイ	〔液体〕	液体
① てつ テツ	〔鉄〕	铁
② とき トキ	〔時〕	时候
① テキスト		课文

2. 口形练习

たてち たとつ たてちつてとたと たちつてと

练 习

一、将本课学过的假名用两种写法各写两遍。

二、将本课读音练习用例词用平假名各写两遍。

三、将本课读音练习用例词朗读两遍。

第 二 課

一、清音な・ナ——わ・ワ行假名的读音和写法

二、口形练习总复习

一、清音な・ナ——わ・ワ行假名的读音和写法

な、ナ行 平假名 なにぬねの

片假名 ナニヌネノ

平假名写法

な: 一 ナ な

に: 丨 に

ぬ: 丶 ぬ

ね: 丿 ね

の: 丶 の

1. 读音练习

①なに ナニ

〔何〕

什么

①なか ナカ

〔中〕

里边

②あなた アナタ

〔貴方〕

您

①ぬの ヌノ

〔布〕

布匹

②のち ノチ

〔後〕

后

②ねつ ネツ

〔熱〕

热

③すくない スクナイ

〔少ない〕

少的

2. 口形练习

なねに なのぬ なねにぬねのなの なにぬねの

3. 将な行假名用两种写法各写两遍。

は、ハ行 平假名 はひふへほ

片假名 ハヒフヘホ

平假名写法

は: 丨 は

ひ: 丿 ひ

ふ: 丶 ふ

へ: へ

ほ: ほ に ほ

1. 读音练习

③ひとつ	ヒトツ	〔一つ〕	一个
③ふたつ	フタツ	〔二つ〕	两个
③ひふ	ヒフ	〔皮膚〕	皮肤
④へた	ヘタ	〔下手〕	拙劣
②ほか	ホカ	〔外〕	另外
④はい	ハイ		是
①ふかい	フカイ	〔不快〕	不愉快
②はち	ハチ	〔八〕	八

2. 口形练习

はへひ はほふ はへひふ へほはほ はひふへほ

3. 将は行假名用两种写法各写两遍。

ま、マ行 平假名 まみむめも

片假名 マミムメモ

平假名书写法

ま: ー ま

み: ス み

む: こ む

め: 丶 め

も: っ も

1. 读音练习

①いま	イマ	〔今〕	现在
①まえ	マエ	〔前〕	前面
①いみ	イミ	〔意味〕	意思
①のむ	ノム	〔飲む〕	喝
①よむ	ヨム	〔読む〕	读
①あめ	アメ	〔雨〕	雨
①もつ	モツ	〔持つ〕	拿
②たてもの	タテモノ	〔建物〕	建筑物

2. 口形练习

まめみ まもむ まめみむめもまも まみむめも

3. 将ま行假名用两种写法各写两遍。

や、ヤ行 ^{きよう} 平假名 や (い) ゆ (え) よ
片假名 ヤ (イ) ユ (エ) ヨ

平假名书写法

や: つ や

ゆ: ー ゆ

よ: - よ

1. 读音练习

- ①しやく シヤク [試薬]
- ②ますいやく マスイヤク [麻醉薬]
- ①よい ヨイ [良い]
- ②やすい ヤスイ [安い]
- ②はい ハヤイ [速い]
- ③よみかた ヨミカタ [読方]

试剂

麻药

好

低廉的

快的

读法

2. 口形练习

やえい やよゆ やえいゆえよやよ やいゆえよ

3. 将や行假名用两种写法各写两遍。

ら、ラ行 平假名 らりるれろ

片假名 ラリルレロ

平假名书写法

ら: ゃ ら

り: り り

る: る る

れ: れ れ

ろ: ろ ろ

1. 读音练习

- ①これ コレ [此]
- ①それ ソレ [其]
- ①あれ アレ
- ②ひろい ヒロイ [広い]
- ①きれい キレイ [綺麗]
- ①あたり アタリ [辺り]
- ④あたらしい アタラシイ [新しい]
- ⑤うらやましい ウラヤマシイ [羨しい]
- ④ふくまれる フクマレル [含まれる]

这

那

那

广大的

漂亮

附近

新的

羡慕的

包含

2. 口形练习

られり らろる られりるれろらろ らりるれろ

3. 将ら行假名用两种写法各写两遍。

わ、ワ行 平假名 わ (い) (う) (え) を

片假名 ワ (イ) (ウ) (エ) ヲ

を与あ行のお发音相同。

平假名的写法

わ: 1 わ

を: 一 を

1. 读音练习

①わたし ワタシ [私] 我

①われわれ ワレワレ [我我] 我们

②わるい ワルイ [悪い] 坏的

②よわい ヨワイ [弱い] 弱的

2. 口形练习

わえい わをう わえいうえをわを わいうえを

二、口形练习总复习 (见下表)

口 形 练 习 表

あえい	あおう	あえいうえおあお	あいうえお
かけき	かこく	かけきくけこかこ	かきくけこ
させし	さそす	させしすせそさそ	さしすせそ
たてち	たとつ	たてちつてとたと	たちつてと
なねに	なのぬ	なねにぬねのなの	なにぬねの
はへひ	はほふ	はへひふへほはほ	はひふへほ
まめみ	まもむ	まめみむめもまも	まみむめも
やえい	やよゆ	やえいゆえよやよ	やいゆえよ
られり	らろる	られりるれろらろ	らりるれろ
わえい	わをう	わえいうえをわを	わいうえを

练 习

一、用平假名和片假名两种写法抄写本课学过的假名。

二、按行按段背诵五十音图，并默写两遍。

三、熟读口形练习表。

四、识别下列各组假名，并注意书写上的区别

(1) ちーさーき るーろ こーて

(2) めーぬーね はーほ

(3) コーユーエ チーテ セーヤ

(4) スーヌ メーノ マーム

(5) ラーら らーう

第三課

- 一、浊音
- 二、半浊音
- 三、长音

一、浊音

浊音是由か、さ、た、は四行假名派生出来的,写法是在其右上方加添浊音符号「ㇿ」来表示。

浊音表

段 行	あ	い	う	え	お
が行	が	ぎ	ぐ	げ	ご
ざ行	ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
だ行	だ	ぢ	づ	で	ど
ば行	ば	び	ぶ	べ	ぼ

が行 が ぎ ぐ げ ご

朗读下列单词

- | | | |
|--------|-------|----|
| ①かがく | 〔科学〕 | 科学 |
| ③かいぎ | 〔会議〕 | 会议 |
| ②いそぐ | 〔急ぐ〕 | 着急 |
| ①かげ | 〔影〕 | 影 |
| ②ごみ | 〔塵、芥〕 | 垃圾 |
| ③ひがし | 〔東〕 | 东 |
| ④したがって | 〔従って〕 | 因此 |

ざ行 ざ じ ず ぜ ぞ

朗读下列单词

- | | | |
|--------|-------|----|
| ⑥あじ | 〔味〕 | 味道 |
| ①いじ | 〔維持〕 | 维持 |
| ⑥じぞく | 〔持續〕 | 持续 |
| ⑨やくざいし | 〔薬剤師〕 | 药师 |